



# ACCU-CHEK<sup>®</sup>

## Active

MEDIDOR DE GLUCEMIA

# Manual del Usuario





## ***Estimado propietario del sistema ACCU-CHEK:***

*Gracias por haber elegido el sistema ACCU-CHEK Active.*

*Le felicitamos por su decisión de controlar su diabetes. Hemos diseñado su nuevo sistema ACCU-CHEK Active pensando en su comodidad, su conveniencia y la facilidad de control – para que la vida con diabetes sea un poco más fácil.*

*Este manual le ayudará a sacar el mayor provecho posible de su sistema ACCU-CHEK Active. También le invitamos a visitar el sitio [www.accu-chek.com](http://www.accu-chek.com) para obtener toda la información necesaria sobre servicios y herramientas que pueden ayudarle en el control de su diabetes.*

*Para comenzar las pruebas rápidamente, también puede consultar la Guía de Primeros Pasos o la Guía de Referencia Rápida.*

*Si tiene preguntas, aquí estamos para ayudarle. Simplemente llame gratuitamente al ACCU-CHEK Customer Care Service Center al teléfono **1-800-858-8072**. Le ofrecemos nuestra asistencia las 24 horas del día, 365 días al año, en español y en muchos otros idiomas.*

*Gracias nuevamente por haber elegido un sistema ACCU-CHEK.*

# El sistema ACCU-CHEK Active

Su nuevo medidor ACCU-CHEK Active junto con los accesorios están diseñados para medir la cantidad de azúcar (glucosa) en su sangre y así poder ayudarles a Ud. y a su médico a controlar su diabetes. El sistema incluye:

- Medidor ACCU-CHEK Active con pila
- Dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix con lancetas\*
- Solución de control ACCU-CHEK Active\*
- Tiras reactivas ACCU-CHEK Active con chip de codificación\*
- Lancetas ACCU-CHEK Softclix\*

\*Los artículos pueden ser comprados por separado. Ud. podrá comprar solución de control por separado en su farmacia o llamando a ACCU-CHEK Customer Care Service Center al teléfono 1-800-858-8072.

## ¿Por qué es importante que mida su glucemia regularmente?

Un control regular de la glucemia puede significar una gran diferencia en la forma en que Ud. maneje su diabetes día a día. Nosotros, por nuestra parte, lo hemos hecho lo más sencillo y cómodo posible. Los medidores ACCU-CHEK son fáciles de usar. Así mismo, Ud. puede regular el dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix para que las pruebas sean más cómodas.

## ¿Necesita ayuda?

Simplemente llame al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, 24 horas al día, 365 días al año, al teléfono **1-800-858-8072**. También puede visitar el sitio **[www.accu-chek.com](http://www.accu-chek.com)** para obtener toda la información necesaria sobre herramientas para el manejo de la diabetes y demostraciones de productos.

Para estar seguro de que obtendrá el mejor servicio posventa posible, así como noticias sobre actualizaciones del producto, por favor rellene la tarjeta de garantía y envíenosla.

## Antes de empezar con las pruebas: Información importante sobre su nuevo medidor y las tiras reactivas

- Lea detenidamente las instrucciones que se ofrecen en el Manual del usuario y en los prospectos que acompañan a las tiras reactivas y a las soluciones de control. Si no se siguen dichas instrucciones, se pueden producir resultados incorrectos o un tratamiento inadecuado con consecuencias negativas para su salud.
- Inspeccione el tubo de las tiras reactivas antes de utilizarlas por primera vez. Si la tapa del tubo presenta algún tipo de daño o si por algún motivo no cierra correctamente, no utilice las tiras reactivas. En ese caso póngase en contacto con el ACCU-CHEK Customer Care Service Center. Las tiras reactivas dañadas pueden producir resultados inexactos que, a su vez, pueden conducir a un tratamiento inadecuado.
- El medidor, las tiras reactivas y las soluciones de control están diseñados exclusivamente para ser usados fuera del cuerpo (in vitro). No ingiera las tiras reactivas. No ingiera ni se inyecte soluciones de control ni emplee las soluciones de control para cualquier otra finalidad que no sea realizar pruebas de control del sistema ACCU-CHEK Active.
- Para más información relativa a su salud, vea los prospectos que acompañan a las tiras reactivas y a las soluciones de control.
- Siempre resulta conveniente disponer de un método de prueba de reserva. Algunos ejemplos de un método de prueba de reserva pueden ser un medidor de reserva o pruebas realizadas en un laboratorio. Consulte a su médico o a su farmacéutico sobre otros posibles métodos de reserva.

- Su nuevo medidor de glucemia está diseñado y puede utilizarse para realizar pruebas con muestras de sangre capilar entera fresca (p. ej., sangre extraída de la yema de los dedos o de sitios alternativos) fuera del cuerpo (uso como diagnóstico in vitro). No debe ser utilizado para diagnosticar la diabetes.
- Asegúrese de utilizar solamente tiras reactivas ACCU-CHEK Active con el medidor. Otras tiras producirán resultados inexactos.
- Deseche las tiras reactivas y lancetas usadas con cuidado.

## Informaciones relacionadas con su salud

- Algunas sustancias pueden influir sobre el sistema de medición de glucemia ACCU-CHEK Active y producir resultados incorrectamente elevados. Por ejemplo, soluciones de diálisis peritoneal que contienen icodextrina (tales como, p. ej., Extraneal) o a terapias de inmunoglobulina con contenidos de maltosa (tales como Octagam al 5 %), producirá resultados inexactos. Para más información vea el prospecto que acompaña a las tiras reactivas o consulte a su médico.
- Algunas personas con diabetes no experimentan síntomas de glucemia en sangre baja (hipoglucemia). Otras, tales como niños, personas inconscientes o con ciertas discapacidades físicas, en algunos casos no son capaces de comunicar sus síntomas al personal de atención sanitaria. Por este motivo, no modifique ningún tratamiento sin consultar previamente a su médico.
- Realice una prueba de control al abrir una nueva caja de tiras reactivas o si piensa que el resultado de la prueba es incorrecto. Al realizar una prueba de control puede cerciorarse de que su medidor y las tiras reactivas funcionan correctamente.

- NO MODIFIQUE SU TRATAMIENTO BASÁNDOSE EN UN SOLO RESULTADO QUE NO COINCIDA CON LA FORMA EN QUE SE SIENTE O SI PIENSA QUE EL RESULTADO DE LA PRUEBA REALIZADA PODRÍA SER INCORRECTO. Si su nivel de glucemia no coincide con su estado general a pesar de que ha seguido las instrucciones de este manual, siga las instrucciones de su médico o póngase en contacto con su médico.
- Se recomienda enseñar a los niños el uso correcto del medidor y de cualquier otro producto médico.
- Un estado grave de deshidratación o una gran pérdida de líquido pueden ocasionar resultados (bajos) erróneos. Si sospecha que padece un caso de deshidratación, contacte a su médico inmediatamente.
- Si ha seguido todas las instrucciones de este manual y sigue presentando síntomas que parecen no coincidir con los resultados de su prueba – o si tiene preguntas – hable con su médico.

# Tabla de Contenido

<b>Capítulo 1: Comprender el funcionamiento de su nuevo sistema</b> .....	8
Colocar (o cambiar) la pila.....	10
Ajustar la señal sonora, el año, la hora y la fecha .....	12
Codificar el medidor .....	14
<b>Capítulo 2: Realizar pruebas de control</b> .....	15
¿Por qué se deben realizar pruebas de control?.....	15
Acerca de la solución de control .....	15
Realizar una prueba de control .....	16
Interpretar los resultados de la prueba de control .....	18
<b>Capítulo 3: Realizar pruebas de glucemia</b> .....	20
Preparar el dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix .....	20
Realizar una prueba de glucemia .....	22
Aplicar sangre con la tira reactiva dentro del medidor .....	22
Aplicar sangre con la tira reactiva fuera del medidor .....	25
Realizar una prueba con sangre extraída de sitios alternativos .....	26
Registrar sus resultados .....	30
Almacenar sus materiales.....	30
Condiciones adecuadas para las pruebas.....	30
Utilizar sus tiras reactivas .....	31
Interpretar los resultados de su prueba .....	31

<b>Capítulo 4: Utilizar la memoria de su medidor</b> .....	33
Guardar los resultados de pruebas .....	33
Ver los resultados de pruebas .....	33
Ver la información sobre el desarrollo de los valores .....	34
Descargar los datos de su medidor a una computadora o a un PDA .....	35
<b>Capítulo 5: Mantenimiento y solución de problemas</b> .....	38
Limpiar el medidor .....	38
Mantenimiento y realización de pruebas .....	39
Mensajes en la pantalla y solución de problemas.....	40
<b>Capítulo 6: Información técnica</b> .....	44
Limitaciones del producto .....	44
Especificaciones.....	44
Información sobre la seguridad del producto.....	46
Garantía .....	46
Garantía de devolución de dinero .....	47
Otros suministros.....	50
Información para cuidadores profesionales .....	51
Índice.....	53

# Capítulo 1: Comprender el funcionamiento de su nuevo sistema\*

\*Los artículos pueden ser comprados por separado.

**Pantalla** – Muestra los resultados de la glucemia, mensajes, así como los resultados guardados en la memoria.

**Botón M** – Presione este botón para entrar o salir del modo Memory (Memoria) o para cambiar valores en el modo Set (Opciones).

**Guía para la tira reactiva** – Retírela para la limpieza.



Parte frontal

**Botón S** – Presione este botón para entrar en el modo Set (Opciones), desplazarse entre campos (tales como hora, fecha, etc.) y ver los resultados de pruebas almacenados en el modo Memory (Memoria).

**Ranura para la tira reactiva** – Introduzca la tira reactiva por aquí.



Parte posterior

**Compartimento de la pila** – Extraiga el compartimiento de la pila para cambiarla.

**Ranura para el chip de codificación con chip** – Introduzca el chip de codificación por aquí.

**Interfaz de infrarrojos (IR)** – Se utiliza para transferir datos del medidor a una computadora.



Parte superior

Capuchón con selección de profundidad de punción Comfort



Eyector

Botón disparador

Dispositivo de punción

Émbolo



Capuchón transparente (para obtener sangre de sitios alternativos)



Chip de codificación (incluido con las tiras reactivas)



Tubo de tiras reactivas

Flechas



Zona anaranjada

Tira reactiva

Cubierta de protección



Lanceta

# Colocar (o cambiar) la pila

1. Utilice el dedo pulgar para extraer el compartimiento de la pila del medidor.



2. Retire la tira de plástico y deséchela.



3. Vuelva a introducir el compartimiento de la pila en el medidor hasta que encaje en su sitio.

Para cambiar la pila, retire la pila vieja y coloque la nueva en el compartimiento con el signo + hacia abajo.



- El símbolo de la pila en la pantalla indica que la pila tiene poca carga y que debe ser reemplazada próximamente.
- Si el medidor se apaga al cabo de 3 segundos, no se pueden realizar más pruebas.

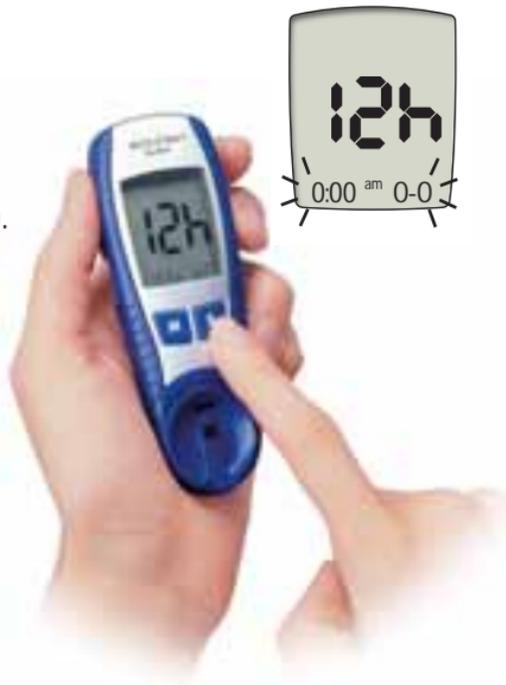
## Observaciones:

- El medidor utiliza una pila de litio. Tenga siempre una pila de repuesto a mano.
- Al reemplazar la pila, debe reajustar la hora y la fecha, pero todos los resultados con hora y fecha permanecen en la memoria.
- El medidor se apaga automáticamente al no ser utilizado durante dos minutos. Aunque esto suceda, los resultados siguen estando almacenados en la memoria.

# Ajustar la señal sonora, el año, la hora y la fecha

Ajustar la hora y la fecha es importante si utiliza la memoria del medidor o se conecta con una computadora.

1. Estando el medidor apagado, pulse **S** (Botón SET).

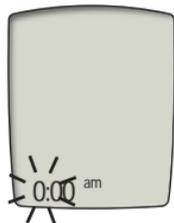


2. Pulse **M** (botón MEMORY) para cambiar el formato de la hora (12 ó 24 h).



3. Pulse **S**. La hora parpadea.

4. Pulse **M** para cambiar la hora. *Puede mantener pulsado **M** para desplazarse más rápidamente hacia adelante.*



5. Repita los pasos 3 y 4 para cambiar los minutos, el año, el mes y el día y para ajustar la señal sonora (encendida o apagada). *Se recomienda dejar la señal sonora encendida.*



6. Pulse **S** dos veces para terminar el ajuste y apagar el medidor.

## Ajustar la señal sonora

La señal sonora está diseñada para facilitar el uso del medidor ACCU-CHEK Active, pero puede apagarla sin que esto influya sobre los resultados de las pruebas. A la entrega del medidor, la señal sonora está ajustada en "On" y emite un sonido cada vez que:

- Se aplica suficiente sangre o solución de control a una tira reactiva.
- Se visualiza un resultado o un mensaje.
- Ocurre un error durante la prueba (la señal sonora suena dos veces).

# Codificar el medidor



Chip de codificación (incluido con las tiras reactivas)

1. Estando el medidor apagado, deslice el chip de codificación anaranjado en la ranura para el chip de codificación. El chip de codificación debe encajar fácilmente.
2. Al introducir una tira reactiva (vea el capítulo 3 “Realizar una prueba de glucemia”), asegúrese de que el código en el medidor coincida con el código en el tubo de las tiras reactivas.
3. Deseche el chip de codificación viejo.

## Observaciones:

- Si aparece “code---” en la pantalla, retire la tira reactiva para apagar el medidor, asegúrese de que el chip de codificación esté totalmente introducido y vuelva a encender el medidor.
- No introduzca el chip de codificación a la fuerza en el medidor, ya que solamente puede ser introducido en un sólo sentido.
- Si el número de código que aparece en la pantalla no coincide con el número de código que se encuentra en el tubo de las tiras reactivas, llame al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono 1-800-858-8072.



**Cambie el chip de codificación cada vez que abra una nueva caja de tiras reactivas. Asegúrese de que el chip de codificación coincida con el código que se encuentra en el tubo de las tiras reactivas. Si no coinciden, es posible que obtenga resultados inexactos.**

# Capítulo 2: Realizar pruebas de control

## ¿Por qué se deben realizar pruebas de control?

Las pruebas de control garantizan que el medidor y las tiras reactivas funcionan correctamente y que aportan resultados fiables. Debe realizar una prueba de control cuando:

- El medidor sea nuevo.
- Abra una nueva caja de tiras reactivas.
- Deje abierto el tubo de las tiras reactivas.
- Desea controlar el rendimiento del medidor y de las tiras reactivas.
- Haya dejado caer el medidor.
- Los resultados de la prueba no coincidan con su estado general.
- Desea cerciorarse de que está realizando las pruebas correctamente.

## Acerca de la solución de control

- Asegúrese de usar sólo solución de control ACCU-CHEK Active.
- Al abrir el frasco por primera vez, anote la fecha en la etiqueta – la solución de control puede usarse durante tres meses a partir de esa fecha o hasta la fecha de caducidad impresa en el frasco, según cuál de las dos fechas sea la más cercana.
- No utilice nunca solución de control cuya fecha de caducidad haya expirado.
- Cierre siempre el frasco de la solución de control herméticamente.
- Almacénela a temperatura ambiente, entre 36 y 86°F (2 y 30°C).

# Realizar una prueba de control



*Para ejecutar una prueba de control, Ud. necesita el medidor, una tira reactiva, un frasco de solución de control ACCU-CHEK Active y un paño o una toallita de papel.*

1. Saque una tira reactiva nueva del tubo. Controle que el color amarillo en la ventanilla redonda en la parte posterior de la tira coincida con el color amarillo encima de "0 mg/dL" en el tubo. **Si el color es verde, no la utilice.**
2. Introduzca la tira reactiva con la zona anaranjada hacia arriba, hasta que no entre más en el medidor. No doble la tira reactiva. (Las flechas apenas se pueden ver cuando la tira reactiva está correctamente insertada.)

*Una vez que aparece la gota de sangre parpadeando en la pantalla, tiene 2 minutos para aplicar la solución en la tira. No opere el medidor sin la guía para la tira reactiva puesta. Para más información vea el capítulo 5 "Mantenimiento y solución de problemas".*

3. Cuando en la pantalla aparezca la gota de sangre parpadeando, pulse **S** para marcar el resultado como prueba de control. También puede hacerlo después de haber obtenido el resultado de la prueba, pero no después de que se haya apagado el medidor. El símbolo del frasco de control se visualiza en la pantalla y se guarda en la memoria para indicar que este resultado proviene de una prueba de control.



4. Haga rodar el frasco de solución de control brevemente, ábralo, apriételo para aplicar una gota en una toallita de papel y limpie la punta del frasco.
5. Aplique una gota de solución de control de nivel bajo (con tapa azul) en el centro de la zona anaranjada. No doble la tira reactiva. Cuando la prueba haya terminado, el medidor mostrará el resultado.
6. Verifique que el resultado obtenido con la solución de control de nivel bajo se encuentre dentro del rango bajo indicado en el tubo de las tiras reactivas.

*Si el resultado no se encuentra dentro del rango admisible, vea el capítulo 2 "Interpretar los resultados de la prueba de control".*

## Prueba de nivel alto (High)

La prueba con la solución de control de nivel bajo (Low) es todo lo que tiene que hacer en la mayoría de los casos. Sin embargo, si piensa que el medidor o las tiras reactivas no están funcionando correctamente, puede realizar una prueba de control de nivel alto (High). Simplemente repita los pasos 3 a 6 utilizando la solución de control de nivel alto (tapa roja).

Si no tiene la solución de control de nivel alto, puede comprarla por separado en su farmacia o puede llamar al ACCU-CHEK Customer Care Service Center al **1-800-858-8072**. La solución de control de nivel bajo tiene una tapa azul. La solución de control de nivel alto tiene una tapa roja.

# Interpretar los resultados de la prueba de control



	Rango (mg/dL)
Bajo	42–72
Alto	290–328

**Ejemplo**



**Ejemplo**

La etiqueta en el frasco de tiras reactivas muestra los rangos admisibles para las soluciones de control de nivel bajo y alto. Los resultados de la prueba de control deben encontrarse dentro del rango indicado. Asegúrese de que está comparando el resultado con el rango para el nivel de solución de control que ha utilizado (bajo o alto). El frasco de solución de control de nivel bajo tiene una tapa azul, mientras que el frasco de solución de control de nivel alto tiene una tapa roja.

Cuando el resultado de una prueba de control se encuentra dentro del rango admisible, las tiras reactivas y el medidor están funcionando correctamente.

Si una prueba de control no se encuentra dentro del rango admisible, esto puede deberse a diferentes causas. Siga los siguientes pasos para encontrar la causa:

## Posibles fuentes de error

## Acción

1. <i>Verifique las fechas de caducidad de las tiras reactivas y de las soluciones de control.</i>	<i>Reemplace la solución o las tiras reactivas que han caducado, o la solución que ha abierto hace más de tres meses.</i>
2. <i>Asegúrese de que las tapas del tubo de las tiras reactivas y de los frascos de solución de control hayan estado cerradas herméticamente.</i>	<i>Si las tiras reactivas o la solución de control han estado abiertas durante algún tiempo, sustitúyalas.</i>
3. <i>Controle que el código en el medidor coincida con el código impreso en el tubo de las tiras reactivas.</i>	<i>En caso negativo, vuelva a codificar el medidor (vea el capítulo 1 “Codificar el medidor”).</i>
4. <i>Asegúrese de que ha seguido todos los pasos de la prueba.</i>	<i>Vuelva a leer el capítulo 2 “Realizar una prueba de control” e “Interpretar los resultados de la prueba de control” y realice de nuevo la prueba o pida ayuda al proveedor del medidor.</i>
5. <i>Asegúrese de que la temperatura se encontraba entre 50 y 104°F (10 y 40°C) al realizar la prueba.</i>	<i>Repita la prueba en el rango de temperatura adecuado.</i>
6. <i>Si ninguna de las causas expuestas corresponde...</i>	<i>Repita la prueba de control con una nueva tira reactiva. Si el resultado sigue estando fuera del rango admisible, diríjase al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono 1-800-858-8072.</i>

# Capítulo 3: Realizar pruebas de glucemia

## Preparar el dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix .....

Con el medidor ACCU-CHEK Active, puede elegir entre varios sitios de prueba. Para realizar la prueba utilizando un sitio alternativo, en lugar de la yema del dedo, vea el capítulo 3 “Realizar una prueba con sangre extraída de sitios alternativos”.



1. Retire el capuchón.



2. Introduzca una lanceta hasta que encaje.



3. Desenrosque la cubierta de protección de la lanceta.

**Observación:** Puede consultar la *Guía de Primeros Pasos* o la *Guía de Referencia Rápida* si desea leer un breve resumen de la prueba.

4. Vuelva a colocar el capuchón después de haber alineado las ranuras. La tapa encaja fácilmente en su sitio.

5. Gire el capuchón para ajustar la profundidad de punción. Comience por 2 ó 3. Elija una cifra más alta para una piel más robusta.

6. Presione el émbolo (como un bolígrafo) hasta que encaje. El botón disparador se pone amarillo cuando el dispositivo está listo. Déjelo a un lado hasta más tarde en el transcurso de la prueba.



## Observaciones:

- El mejor ajuste de profundidad es la cifra más baja que le permita recoger suficiente sangre para la prueba. Pruebe varios ajustes para comprobar el más adecuado para Ud.
- Para máxima comodidad, utilice siempre una lanceta nueva para cada prueba.
- Para reducir el riesgo de infección, nunca comparta su dispositivo de punción con otra persona.

# Realizar una prueba de glucemia

Antes de comenzar su primera prueba, asegúrese de haber ajustado el medidor correctamente y realice una prueba de control. Para más detalles, vea los capítulos 1 y 2.

No opere el medidor sin la guía para la tira reactiva puesta. Para más información vea el capítulo 5 “Mantenimiento y solución de problemas”.

## Aplicar sangre con la tira reactiva dentro del medidor



1. Lávese las manos con agua tibia y séquelas. Las manos sucias pueden afectar los resultados.
2. Saque una tira reactiva del tubo. Cierre la tapa del tubo herméticamente. Controle que el color amarillo en la ventanilla redonda en la parte posterior de la tira reactiva coincida con el color amarillo encima de “0 mg/dL” en el tubo. **Si el color es verde, no la utilice.**
3. Introduzca la tira reactiva con la zona anaranjada hacia arriba, hasta que no entre más en el medidor. No doble la tira reactiva. (Las flechas apenas se pueden ver cuando la tira reactiva está correctamente insertada.)
4. Cerciórese de que el código en el medidor coincida con el código impreso en el tubo de las tiras reactivas.



5. Cuando vea la gota de sangre parpadeando en la pantalla, apoye el dispositivo de punción contra el lado de la yema del dedo y presione el botón disparador.



6. Apriete la yema del dedo suavemente para obtener una gota de sangre.

### Observaciones:

- Una vez que aparece la gota de sangre parpadeando en la pantalla, tiene dos minutos para aplicar la gota de sangre.
- Si la prueba ha comenzado y todavía necesita aplicar más sangre, deseche la tira reactiva y empiece de nuevo.

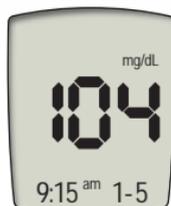


7. Aplique la gota en el centro de la zona cuadrada anaranjada. No doble la tira reactiva.



8. En la pantalla aparece el símbolo del reloj de arena y, a continuación, el resultado de la prueba.
9. Para extraer la lanceta, retire el capuchón del dispositivo de punción y mantenga el extremo con la lanceta en dirección opuesta a Ud.
10. Accione el eyector para desechar la lanceta en un recipiente adecuado para objetos punzantes o cortantes.

***Para obtener más informaciones sobre los resultados de su prueba, vea el capítulo 3 "Interpretar los resultados de su prueba".***



▲ Ejemplo



## Aplicar sangre con la tira reactiva fuera del medidor

**No opere el medidor sin la guía para la tira reactiva puesta. Para más información vea el capítulo 5 "Mantenimiento y solución de problemas".**



**Siga los pasos 1 a 6 (capítulo 3 "Realizar una prueba de glucemia") y, a continuación:**

1. Extraiga la tira reactiva del medidor.
2. Aplique la gota de sangre en el centro de la zona cuadrada anaranjada. No doble la tira reactiva.
3. En el transcurso de 20 segundos introduzca la tira reactiva con la zona anaranjada hacia arriba, hasta que no entre más en el medidor. No doble la tira reactiva. (Las flechas apenas se pueden ver cuando la tira reactiva está correctamente insertada.)
4. En la pantalla aparece el símbolo del reloj de arena y, a continuación, el resultado de la prueba.
5. Para extraer la lanceta, retire el capuchón del dispositivo de punción y mantenga el extremo con la lanceta en dirección opuesta a Ud.
6. Accione el eyector para desechar la lanceta en un recipiente adecuado para objetos punzantes o cortantes.

***Para obtener más informaciones sobre los resultados de su prueba, vea el capítulo 3 "Interpretar los resultados de su prueba".***

## Realizar una prueba con sangre extraída de sitios alternativos



Con el sistema ACCU-CHEK Active, tiene la opción de realizar la prueba con sangre de un sitio alternativo (palma de la mano, antebrazo, brazo, muslo o pantorrilla) además de la yema del dedo. A diferencia de la sangre extraída de la yema del dedo, que puede ser usada para realizar una prueba en cualquier momento, la sangre extraída de un sitio alternativo no es adecuada bajo ciertas circunstancias. Antes de emplear sangre de sitios alternativos, por favor lea esta sección para comprender cual opción es apropiada para Ud.



**Antes de iniciar una prueba con sangre de un sitio alternativo, por favor:**

- Hable con su médico
- Lea el apartado “Observaciones” que sigue a continuación

### Observaciones:

- Dado que la yema del dedo posee más vasos sanguíneos que los sitios alternativos, los resultados obtenidos con sangre procedente de la yema del dedo o de sitios alterativos pueden diferir.

*Las observaciones siguen en la próxima página*

- **No ignore NUNCA** síntomas que puedan ser debidos a un valor de glucemia alto o bajo.
- Si su valor de glucemia no corresponde a su estado general, realice una prueba con sangre de la yema del dedo para confirmar su resultado. Si el resultado obtenido con sangre de la yema del dedo sigue sin corresponder a su estado general, consulte a su médico.
- No cambie su tratamiento basándose en un solo resultado.

### **Las pruebas en sitios alternativos pueden realizarse:**

- Inmediatamente antes de una comida
- Cuando está en ayunas

### **NO se recomienda realizar pruebas en sitios alternativos:**

- Después de una comida (dos horas o menos)
- Después de haber efectuado ejercicio físico
- Durante una enfermedad
- Si piensa que su valor de glucemia es muy bajo (hipoglucémico)
- Si frecuentemente no se da cuenta de que está hipoglucémico
- Durante el pico máximo del efecto de insulina de acción corta o de análogos de insulina de acción rápida
- Hasta dos horas después de inyectarse insulina de acción corta o un análogo de insulina de acción rápida



1. Lave el sitio alternativo con agua tibia y séquelo. A continuación siga los pasos 2-4 del capítulo 3 "Realizar una prueba de glucemia".
2. Asegúrese de usar el capuchón transparente diseñado especialmente para extraer sangre de sitios alternativos con el dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix.
3. Ajuste el capuchón transparente en la posición más alta.
4. Apoye el dispositivo de punción contra un área carnosa en el sitio alternativo con la ayuda del capuchón transparente y manténgalo en esa posición. Pulse el botón disparador y siga ejerciendo presión sobre el sitio de punción.  
*No tenga temor a ejercer suficiente presión para empujar el capuchón transparente contra el sitio con el fin de obtener una gota de sangre adecuada.*



5. Extraiga la tira reactiva del medidor.  
*Tiene 20 segundos para aplicar la sangre en la tira reactiva y volver a introducirla en el medidor.*
6. Coloque la tira encima de la gota de sangre. Apunte al centro de la zona anaranjada.
7. Vuelva a introducir la tira en el medidor con la zona anaranjada hacia arriba.
8. En la pantalla aparece el símbolo del reloj de arena y, a continuación, el resultado de la prueba.
9. Para extraer la lanceta, retire el capuchón del dispositivo de punción y mantenga el extremo con la lanceta en dirección opuesta a Ud.
10. Accione el eyector para desechar la lanceta en un recipiente adecuado para objetos punzantes o cortantes.

**Para obtener más informaciones sobre los resultados de su prueba, vea el capítulo 3 “Interpretar los resultados de su prueba”.**

## Registrar sus resultados

Registre siempre sus resultados de glucemia después de una prueba. Esto les ayudará a Ud. y a su médico a detectar pautas en sus resultados de glucemia. Esta información le facilitará un mejor control de su diabetes y reducirá el riesgo de complicaciones. Registre sus resultados en el diario de autocontrol incluido en su equipo, en la memoria del medidor o en su computadora.

## Almacenar sus materiales

Asegúrese de cerrar el tubo de las tiras reactivas y los frascos de solución de control herméticamente después de cada uso. Puede guardar todos sus materiales en el estuche de transporte. Conserve el estuche de transporte (y todo su contenido) en un lugar que no esté expuesto al calor o a la humedad. Su dormitorio puede ser un lugar adecuado.



**Nunca almacene las tiras reactivas en sitios de alta temperatura y/o humedad tal como en la cocina, el baño o la lavandería – el calor y la humedad pueden dañarlas.**

## Condiciones adecuadas para las pruebas

- El rango de temperatura tiene que situarse entre 50–104°F (10–40°C) para obtener resultados exactos. A temperaturas fuera de este rango, el medidor se apaga o bien los resultados son visualizados con el símbolo del termómetro y pueden no ser correctos. Nunca caliente ni refrigere el medidor artificialmente.
- La humedad tiene que ser inferior al 85 %, de modo que no se condense dentro o fuera del medidor. Si esto sucede, deje que el medidor vuelva a tener temperatura ambiente antes de encenderlo.

## Utilizar sus tiras reactivas

- Para obtener resultados exactos, utilice exclusivamente tiras reactivas aprobadas.
- No doble la tira reactiva.
- Sustituya el chip de codificación y realice una prueba de control cada vez que abra una nueva caja de tiras reactivas.
- Almacene las tiras reactivas en su tubo original.
- Cierre bien la tapa del tubo inmediatamente después de sacar una tira reactiva.
- Apunte la fecha de caducidad (“Use By”) que se encuentra en el tubo de las tiras reactivas. Una vez transcurrida esa fecha, deseche las tiras reactivas.
- Almacene las tiras en un lugar fresco y seco. Consulte el prospecto de las tiras reactivas para más información.

## Interpretar los resultados de su prueba

### Rangos normales de glucemia

Los valores de glucemia normales para un adulto en ayunas que no tiene diabetes están entre 74-106 mg/dL.<sup>1</sup> Dos horas después de una comida, los niveles de glucemia para una persona que no tiene diabetes no deben exceder de 140 mg/dL.<sup>2</sup> Para los diabéticos: Su médico le indicará cuáles son los valores adecuados para Ud.

Rango de medición del sistema: 10–600 mg/dL

## Síntomas de niveles de glucemia altos o bajos

El tener conciencia de los síntomas de glucemia alta o baja puede ayudarle a interpretar los resultados de sus pruebas y decidir qué hacer si parecen inhabituales. A continuación señalamos los síntomas más comunes.

Glucemia alta (hiperglucemia): cansancio, aumento de apetito o de sed, micción frecuente, visión borrosa, dolor de cabeza o dolores generalizados.

Glucemia baja (hipoglucemia): sudoración, temblores, visión borrosa, ritmo cardíaco acelerado, hormigueo o entumecimiento alrededor de la boca o en la yema de los dedos.

**Si experimenta alguno de estos síntomas, realice una prueba de glucemia. Si el resultado es visualizado como LO o HI y presenta síntomas de hipoglucemia o hiperglucemia, siga las instrucciones de su médico o consulte inmediatamente a su médico. Si el resultado de su glucemia no corresponde a su estado general, siga los pasos que se indican bajo “Resultados inhabituales de la prueba”.**

## Resultados inhabituales de la prueba

Si el resultado de su glucemia no corresponde a su estado general, tome las siguientes medidas:

1. Realice una prueba de control (vea el capítulo 2 “Realizar pruebas de control”).
2. Repita una prueba de glucemia (vea el capítulo 3 “Realizar pruebas de glucemia”).
3. Si sus resultados de glucemia siguen sin corresponder a su estado general, siga las instrucciones de su médico o consulte inmediatamente a su médico.

**Observación: Siga siempre las instrucciones de su médico. Por ejemplo, si su médico le ha recomendado tratar inmediatamente un resultado de glucemia baja (por ejemplo, comer algo), haga eso primero.**

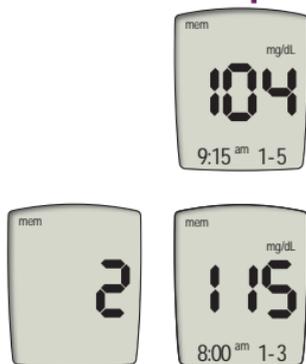
# Capítulo 4: Utilizar la memoria de su medidor

## Guardar los resultados de pruebas

Su medidor guarda automáticamente hasta 200 resultados, de modo que puede revisarlos en cualquier momento.

Si ha ajustado la hora y la fecha en su medidor (vea el capítulo 1 “Ajustar la señal sonora, el año, la hora y la fecha”), esta información será guardada y visualizada con sus resultados. Si no lo ha hecho, los resultados son guardados simplemente por orden de entrada, del más reciente al más antiguo.

## Ver los resultados de pruebas



1. Estando el medidor apagado, pulse y suelte **M**. Aparece el resultado más reciente junto con la hora y la fecha.
2. Pulse y suelte **S**. Aparece el resultado número “2”. Continúe pulsando **S** para ver resultados más antiguos o manténgalo pulsado para desplazarse por los resultados.
3. Pulse **M** para apagar el medidor.

# Ver la información sobre el desarrollo de los valores

El medidor ACCU-CHEK Active muestra promedios de glucemia de 7 y 14 días. Para utilizar esta función debe haber ajustado previamente la hora y la fecha.



◀ Ejemplo



◀ Ejemplo

1. Estando el medidor apagado, pulse y suelte **M**.
2. Pulse **M** y **S** simultáneamente para visualizar el promedio de 7 días.
3. Pulse otra vez **M** y **S** simultáneamente para visualizar el promedio de 14 días. Repitiendo este paso puede moverse hacia adelante y hacia atrás entre los promedios de 7 y de 14 días.
4. Pulse **S** para volver a la memoria.
5. Pulse **M** para apagar el medidor.

## Observaciones:

**No cambie de terapia basándose en un sólo resultado registrado en la memoria. Consulte a su médico antes de modificar su terapia basándose en los resultados de la memoria.**

- Los resultados guardados en la memoria no se pierden al cambiar la pila, pero es necesario reajustar la hora y la fecha.
- Cuando hay 200 resultados en la memoria, se borra el resultado más antiguo al agregar uno nuevo.

## Descargar los datos de su medidor a una computadora o a un PDA

Puede transferir los resultados almacenados a una computadora o a un PDA para realizar un seguimiento, identificar pautas e imprimirlos. Para descargar sus resultados, necesitará:

- Cable infrarrojo ACCU-CHEK (n° de catálogo 3183408)
- Software ACCU-CHEK Compass (n° de catálogo 3134008)

Para hacer un pedido, dirijase al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono **1-800-858-8072**.

# Transferir datos



1. Instale el software siguiendo las instrucciones.
2. Ejecute el programa de software y siga las instrucciones acerca de cómo descargar informaciones.  
*Asegúrese de que el software está listo para aceptar datos del medidor.*
3. Localice la interfaz de infrarrojos (IR) en la parte superior del medidor.
4. Localice la interfaz de infrarrojos en el cable para infrarrojos o en el PDA.
5. Oriente las dos interfaces de infrarrojos de manera que estén una cara a la otra. No deben encontrarse a una distancia de más de 4 pulgadas (10 cm) una de otra.
6. Pulse **M** hasta que parpadee "PC" y suéltelo para encender el medidor.



*Una vez que "PC" parpadea en la pantalla, tiene dos minutos para comenzar a transferir datos antes de que el medidor se apague.*

7. Una vez que la información ha sido transferida a su computadora, aparece "End" y puede apagar el medidor pulsando .

*El programa de software puede apagar el medidor automáticamente una vez terminada la transferencia.*



### Observaciones:

- Si los datos no fueron transferidos con éxito, dirijase al ACCU-CHEK Customer Care Service Center.
- Para sacar el mayor provecho posible de la función de descarga, ajuste el año, la fecha y la hora en su medidor.

# Capítulo 5: Mantenimiento y solución de problemas

## Limpiar el medidor

El cuidado de su medidor ACCU-CHEK Active es fácil. Si la pantalla o la superficie externa del medidor están sucias, límpielas con un paño ligeramente húmedo. Humedezca el paño exclusivamente con agua.

Si hay sangre en la abertura de la tira reactiva o si en el medidor aparece el mensaje E-4 o E-5, siga las siguientes instrucciones para limpiarlo:

1. Retire la guía para la tira reactiva presionándola hacia abajo con el dedo pulgar al sacarla.
2. Limpie la guía con un paño suave ligeramente humedecido con solución detergente (una solución de lavavajillas suave y agua o una solución de una parte de lejía y diez partes de agua)\* o dejándola en remojo durante una hora en la solución.
3. Frote suavemente la ventanilla de medición con un paño sin pelusa seco.
4. Cuando la guía esté seca, vuelva a introducirla cuidadosamente en la cara frontal del medidor hasta que encaje en su sitio. No opere el medidor sin la guía para la tira reactiva puesta.
5. Realice una prueba de control (vea el capítulo 2 "Realizar una prueba de control") para asegurarse de que el medidor funciona correctamente.

\* La desinfección de la sangre se obtiene sólo usando una solución de lejía al 10 % preparada el mismo día que se usa.

### Observaciones:

Algunos métodos de limpieza pueden dañar el medidor. Para protegerlo **NO**:

- Utilice vinagre o sustancias abrasivas, puesto que pueden deteriorar la pantalla y la ventanilla de medición.
- Pulverice soluciones detergentes directamente sobre el medidor.
- Sumerja el medidor en agua (ni en ningún otro líquido).
- Vierta ningún líquido en el medidor.



# Mantenimiento y realización de pruebas



Su medidor apenas precisa medidas de mantenimiento si es utilizado correctamente. El medidor comprueba automáticamente todos los sistemas cada vez que lo enciende, y le notifica si algo no está en orden. (vea el capítulo 5 “Mensajes en la pantalla y solución de problemas” respecto a mensajes de error y cómo actuar para resolverlos.)

Si deja caer el medidor o piensa que no aporta resultados exactos, asegúrese de que las tiras reactivas y la solución de control no hayan caducado y a continuación realice una prueba de control.

Pruebe la pantalla regularmente para cerciorarse de que funciona correctamente. Para probar la pantalla apague el medidor, pulse y mantenga pulsados **M** y **S** durante al menos cinco segundos. Se presentará la pantalla completa. Todas las secciones deben presentar un aspecto limpio y visualizar exactamente el mismo contenido que la ilustración a la izquierda. Si no es el caso, dirijase al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono 1-800-858-8072. Pulse **M** o **S** para apagar el medidor.

## Limpiar el dispositivo de punción

Para limpiar el dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix, utilice un detergente para vajillas de acción suave y un paño suave. NO sumerja el dispositivo entero en agua. Al menos una vez por semana debe desinfectar el capuchón después de limpiarlo colocándolo durante 5 minutos en una solución de lejía\* al 10 % o en alcohol (isopropílico). Enjuague con agua. Deje secar el capuchón al aire después de la desinfección.

\* La desinfección de la sangre se obtiene sólo usando una solución de lejía al 10 % preparada el mismo día que se usa.

# Mensajes en la pantalla y solución de problemas



Nunca tome decisiones que cambien su tratamiento basándose en un único mensaje de error. Si algo le preocupa, por favor llame al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono 1-800-858-8072, 24 horas al día, 365 días al año.

## El medidor no se enciende o la pantalla queda vacía

### Posible causa

### Solución



*La pila está descargada*

Coloque una nueva pila

*La temperatura es demasiado baja*

Vaya a un lugar más cálido y repita la prueba

*La pantalla está dañada*

Llame al ACCU-CHEK Customer Care Service Center

*El medidor está defectuoso*

Llame al ACCU-CHEK Customer Care Service Center



El valor de la glucemia puede ser más bajo que el rango de medición del sistema. Vea el capítulo 6 “Especificaciones”. Le recomendamos volver a realizar una prueba de glucemia como se indica en el capítulo 3

“Realizar pruebas de glucemia”. Verifique los resultados mediante una prueba de control. Vea el capítulo 2 “Realizar pruebas de control”.



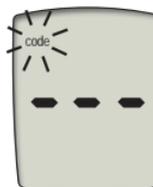
El valor de la glucemia es más alto que el rango de medición del sistema. Vea el capítulo 3 “Interpretar los resultados de su prueba”.



El ambiente en el que realiza la prueba está demasiado iluminado. *Repita la prueba en un ambiente más oscuro (al abrigo de la luz solar directa) con una tira reactiva nueva.*



La temperatura es superior o inferior al rango correcto para el medidor (50°F a 104°F). Vaya a un lugar con una temperatura de entre 50°F y 104°F y deje que el medidor se enfríe o caliente lentamente a temperatura ambiente. No caliente ni enfríe el medidor artificialmente. Vea “Condiciones adecuadas para las pruebas” en el capítulo 3.



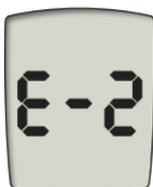
El chip de codificación falta o no funciona correctamente. Sustituya el chip de codificación.



La tira reactiva no se ha introducido correctamente. Asegúrese de que las flechas apunten hacia el medidor y de que el cuadrado anaranjado esté de cara hacia arriba y posicionado encima de la ventanilla de medición.



La pila tiene poca carga. Cámbiela pronto.



Hay un chip de codificación incorrecto en el medidor. Introduzca el chip de codificación anaranjado que acompaña el tubo de tiras reactivas que está usando.



El medidor tiene dificultades para leer el chip de codificación. Saque el chip de codificación anaranjado y vuelva a introducirlo. Si necesita ayuda, vea el capítulo 1 "Codificar el medidor".



Ha ocurrido un error al efectuar la prueba, o existe una interferencia electromagnética. *Repita la prueba. Si aparece el mismo mensaje, aléjese de las fuentes de interferencias y repita la prueba.*



Hay un problema en la lectura de la tira reactiva. *Limpié la guía para la tira reactiva (vea el capítulo 5 "Limpiar el medidor") y asegúrese de que la tira esté recta al volver a introducirla.*



El chip de codificación está defectuoso o insertado incorrectamente. *Extraiga el chip de codificación anaranjado del medidor y vuelva a introducirlo (vea el capítulo 1 "Codificar el medidor").*



Hay un problema en la lectura de la tira reactiva, o la tira está sucia o ha caducado. *Limpié la guía para la tira reactiva (vea el capítulo 5 "Limpiar el medidor") y repita la prueba con una tira reactiva nueva.*



La tira reactiva no fue introducida correctamente, fue retirada durante la prueba o la sangre fue aplicada demasiado pronto. *Repita la prueba con una tira reactiva nueva. Asegúrese de introducir la tira reactiva hasta que desaparezcan las flechas, con el cuadrado anaranjado hacia arriba (vea el capítulo 3 “Realizar una prueba de glucemia”).*



El medidor está defectuoso. Llame al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono **1-800-858-8072**.



En la tira reactiva no había sangre suficiente para iniciar la prueba. *Repita la prueba con una gota de sangre más grande.*



La temperatura es superior o inferior al rango correcto para el medidor. *Vaya a un lugar con una temperatura de entre 50°F y 104°F y deje que el medidor se enfríe o caliente lentamente a temperatura ambiente y repita la prueba. Si obtiene un resultado con un símbolo de termómetro, el resultado puede ser inexacto. No caliente ni enfríe el medidor artificialmente.*

# Capítulo 6: Información técnica

## Limitaciones del producto . . . . .

Por favor, lea la literatura adjunta a las tiras reactivas para obtener las informaciones más recientes sobre las especificaciones y limitaciones del producto.

## Especificaciones

<b>Pantalla</b>	LCD de 96 segmentos
<b>Apagado automático</b>	Después de 2 minutos
<b>Suministro de energía</b>	Una pila de litio 2032 o equivalente
<b>Tipo de medidor</b>	Medidor ACCU-CHEK Active
<b>Rango de medición</b>	10-600 mg/dL
<b>Tamaño de muestra</b>	1 $\mu$ L
<b>Tiempo de medición</b>	Aproximadamente 5 segundos
<b>Condiciones de operación del sistema</b>	Consulte el prospecto del estuche de tiras reactivas

<b>Condiciones de almacenamiento del medidor</b>	-40°F a 158°F (-40°C a 70°C)
<b>Condiciones de almacenamiento de las tiras reactivas</b>	Consulte el prospecto del estuche de tiras reactivas
<b>Rango de humedad relativa para operación</b>	Menos del 85%
<b>Altitud</b>	<10,150 pies
<b>Capacidad de memoria</b>	200 valores de glucosa en sangre con hora y fecha
<b>Dimensiones</b>	4,6 x 1,7 x 0,9 pulgadas (118 x 44 x 23 mm)
<b>Peso</b>	57 g (sin pila)
<b>Construcción</b>	Portátil
<b>Profundidades del dispositivo de punción</b>	0,80; 0,95; 1,10; 1,25; 1,40; 1,55; 1,70; 1,85; 2,00; 2,15; 2,30 mm

# Información sobre la seguridad del producto

## Explicación de los símbolos



**ATENCIÓN**  
Observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del aparato.



Una pila de litio 2032 o equivalente.



El medidor ACCU-CHEK Active ha sido listado por Underwriter's Laboratories, Inc., de acuerdo con UL 3101-1 y CAN/CSA C22.2 No. 1010-1.



Este producto cumple las exigencias de la Directiva 98/79/CE sobre los productos sanitarios para diagnóstico *in vitro*.



Este producto cumple las exigencias de la Directiva 98/79/CE sobre los productos sanitarios para diagnóstico *in vitro*.

### Si tiene que desechar su medidor:

La Unión Europea impone algunas exigencias para la mejora de las prácticas de eliminación de residuos de ciertos equipos electrónicos.<sup>1</sup> Esto no se exige en los EE.UU. pero, sin embargo, le rogamos que tenga en cuenta estos puntos si en algún momento tiene que eliminar su medidor de glucemia. Cualquier producto que entre en contacto con la sangre se considera contaminado (potencialmente infeccioso).<sup>2</sup> Durante el uso normal para las pruebas, cualquier medidor de glucemia puede entrar en contacto con la sangre.

Los usuarios en entornos profesionales (p. ej., instituciones de salud) deben seguir sus directrices y procedimientos respectivos referentes a la desinfección y/o eliminación de residuos potencialmente infecciosos. Los usuarios deben tomar las precauciones necesarias si necesitan desechar sus medidores usados. Le recomendamos quitar también las pilas antes de desechar el medidor.

<sup>1</sup> Directiva 2002/96/CE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)).

<sup>2</sup> 29 CFR 1910.1030 – Patógenos nacidos en sangre.

# Garantía de 3 años del ACCU-CHEK Active

Roche Diagnostics garantiza al comprador original del medidor ACCU-CHEK Active que el medidor estará libre de defectos de material y de fabricación durante 3 años a partir de la fecha de adquisición. Si durante este período de 3 años el medidor no funcionara correctamente debido a un defecto de material o de fabricación, Roche Diagnostics sustituirá el medidor gratuitamente por un medidor ACCU-CHEK Active nuevo o un producto equivalente. La garantía del medidor de sustitución expirará en la fecha de expiración original o noventa (90) días después de la expedición de un sistema de sustitución, según qué período sea más prolongado. La única indemnización del comprador respecto al medidor ACCU-CHEK Active consistirá en la sustitución.

Esta garantía no se aplica al funcionamiento de un medidor ACCU-CHEK Active que haya sido dañado accidentalmente o modificado, utilizado erróneamente, manipulado o utilizado de cualquier otro modo para fines no previstos. Roche Diagnostics tratará los medidores que presenten indicios de daños o de usos indebidos según su directriz para el servicio no cubierto por la garantía, descrita a continuación.

**LA GARANTÍA ARRIBA EXPUESTA EXCLUYE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, Y ROCHE DIAGNOSTICS NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR. ROCHE DIAGNOSTICS NO ASUME NINGÚN TIPO DE RESPONSABILIDAD FRENTE AL COMPRADOR O CUALQUIER OTRA PERSONA POR CUALQUIER DAÑO ACCIDENTAL, CONSECUENCIAL, INDIRECTO, ESPECIAL O PUNITIVO RESULTANTE DE O RELACIONADO EN ALGÚN MODO CON LA ADQUISICIÓN U OPERACIÓN DEL MEDIDOR O DE SUS COMPONENTES. NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR, SI ESTUVIERA IMPLÍCITA EN LA VENTA DEL MEDIDOR, ABARCARÁ UNA DURACIÓN DE MÁS DE 3 AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE ADQUISICIÓN.**

Algunos estados no permiten limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita o a la exclusión de daños accidentales o consecuenciales, de manera que la eliminación y exclusión arriba expuestas pueden no ser aplicables a su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos que varían de un estado a otro.

## Ofrecemos una garantía de 30 días para la devolución de dinero y tres años de garantía.

**Condiciones y excepciones de la oferta de devolución de dinero:** Roche Diagnostics ofrece al comprador original una garantía de devolución de dinero de 30 días. Si usted, como comprador original del producto, no queda totalmente satisfecho con su medidor ACCU-CHEK Active, póngase en contacto con el ACCU-CHEK Customer Care Service Center llamando al número gratuito 1-800-858-8072 y solicite la devolución de su dinero. La devolución estará limitada al importe pagado por usted, neto y sin rebajas ni descuentos. Si usted dispone de una cobertura de Medicare, Medicaid, programas federales/estatales y entidades privadas, está excluido de esta oferta de devolución de dinero. Si está afectado por esta exclusión, puede, de todas formas, solicitar un medidor/sistema ACCU-CHEK diferente. Para obtener una devolución de dinero debe tener una copia del recibo de compra en el que aparezcan la fecha y el producto comprado, así como el embalaje original.

## Directriz para el servicio no cubierto por la garantía

La directriz para el servicio no cubierto por la garantía de Roche Diagnostics se aplica a medidores cuya garantía no ha entrado en vigor, ha resultado inaplicable o ha caducado. Roche Diagnostics sustituirá, según su libre arbitrio, los medidores que le fueran devueltos a cambio de una tasa de servicio (que no debe exceder \$ 35). La sustitución se efectuará por el mismo producto o uno similar. Los medidores sustituidos tendrán una garantía de 90 días a partir de su expedición bajo una garantía limitada que incluirá el reemplazo gratuito de componentes y la mano de obra.

## Instrucciones para la garantía y el servicio

Todas las peticiones de devolución de medidores ACCU-CHEK Active bajo la directriz de garantía o de servicio arriba expuestas tienen que ser dirigidas al ACCU-CHEK Customer Care Service Center llamando al 1-800-858-8072. Se le enviará una etiqueta de autorización de devolución que tiene que ser adherida al cartón en que envíe el sistema a Roche Diagnostics. Los cartones recibidos sin esta etiqueta le serán devueltos a su cargo.

Los clientes que enfrenten dificultades deben consultar la información referida a la solución de problemas en el capítulo 5 de este manual. Si tiene más preguntas, diríjase al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono 1-800-858-8072.

**Asegúrese de rellenar y enviar la tarjeta de garantía suministrada con el sistema ACCU-CHEK Active.**



**ATENCIÓN - LA LICENCIA RESTRINGIDA LIMITA EL USO DEL SISTEMA ACCU-CHEK ACTIVE - LEA ATENTAMENTE LAS LIMITACIONES LISTADAS A CONTINUACIÓN**

El dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix y su utilización están amparados por las patentes estadounidenses n° 4,924,879; 6,419,661; 7,077,828 y Re. 35,803. La licencia de uso del dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix se otorga únicamente cuando las lancetas ACCU-CHEK Softclix se utilizan como parte del dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix.

El sistema ACCU-CHEK Active (medidor, inclusive chip de codificación y tiras reactivas) y su utilización está amparado por las patentes estadounidenses 5,424,035; 6,055,060; 5,463,467; 5,366,609, 6,906,802 y 5,206,147. La licencia de uso del sistema ACCU-CHEK Active se otorga únicamente cuando el medidor ACCU-CHEK Active es utilizado con las tiras reactivas ACCU-CHEK Active y los chips de codificación ACCU-CHEK Active. Las tiras reactivas ACCU-CHEK Active están provistas de un chip de codificación ACCU-CHEK Active que coincide con ellas. Estas tiras reactivas y los chips de codificación se fabrican especialmente para la operación con el medidor ACCU-CHEK Active. La utilización de otras tiras reactivas con un chip de codificación que no coincide, o incluso con uno que coincide pero que procede de otro fabricante, puede impedir o mermar el funcionamiento correcto del sistema ACCU-CHEK Active.

La utilización del sistema ACCU-CHEK Active implica que acepta la licencia de uso restringida, es decir, que se compromete a utilizar el sistema ACCU-CHEK Active exclusivamente con tiras reactivas ACCU-CHEK Active y con el chip de codificación ACCU-CHEK Active. Además, si ha adquirido un kit de monitoreo ACCU-CHEK Active o un medidor ACCU-CHEK Active que incluye esta licencia restringida, esta licencia restringida se aplicará independientemente de cualquier otra oferta que se encontrara en estuches de tiras reactivas ACCU-CHEK

Active. Si no está de acuerdo con las condiciones contractuales de esta licencia, puede devolver el sistema ACCU-CHEK Active (o el medidor ACCU-CHEK Active en caso de que sólo haya comprado un medidor) no utilizado en el punto de venta y se le devolverá el importe completo. Si tiene alguna pregunta, llame al ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono 1-800-858-8072.

A menos que esté prohibido por la ley, todas las garantías que afectan al sistema ACCU-CHEK Active quedarán anuladas si el sistema ACCU-CHEK Active se utiliza con tiras reactivas o chips de codificación que no sean las tiras reactivas o chips de codificación ACCU-CHEK Active.

## Información sobre patentes

Este producto está amparado por las patentes estadounidenses n° 5,206,147; 5,424,035; 5,521,060; 5,334,508; 5,382,523; 5,846,837; 6,055,060; 5,463,467; 5,366,609; 4,924,879; 6,464,649; D429,814; 6,419,661; 5,240,860; 6,036,919; 6,455,001; 6,906,802; 7,077,828 y Re. 35,803. Hay, asimismo, otras patentes estadounidenses pendientes.

## Otros suministros

Podrá obtener los siguientes suministros y accesorios en su centro autorizado Roche Diagnostics para el tratamiento de la diabetes, en farmacias o de su proveedor de material médico/quirúrgico:

### Tiras reactivas

**Tiras reactivas ACCU-CHEK Active**

No. de catálogo 3146332, 3272656, 3184862

## Solución de control

Soluciones de control ACCU-CHEK Active

No. de catálogo 3146324

## Lancetas

Dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix

No. de catálogo 957

Lancetas ACCU-CHEK Softclix

No. de catálogo 971 (100/caja)

Lancetas ACCU-CHEK Softclix

No. de catálogo 988 (200/caja)

## Información para cuidadores profesionales



**Profesionales de la salud: Siga los procedimientos para el control de infecciones vigentes en su centro.**

La decisión de si recomendar o no sitios alternativos del cuerpo para realizar pruebas de glucemia (AST = alternative site testing) debe tener en cuenta la motivación y el nivel de conocimiento del paciente y su habilidad para comprender aspectos relativos a la diabetes y el método AST. Si está considerando recomendar el método AST a sus pacientes, debe Ud. comprender que hay una diferencia considerable entre los resultados de pruebas de glucemia realizadas con sangre de la yema del dedo y la procedente de sitios alternativos. La diferencia en la concentración capilar y la perfusión de la sangre en el cuerpo puede tener como consecuencia discrepancias en los resultados de glucemia según el sitio del cuerpo del que proceda la sangre. Este efecto fisiológico varía según el individuo y puede variar para un mismo individuo dependiendo de su comportamiento y condición física relativa. Nuestros estudios acerca de pruebas en sitios alternativos (AST) en adultos diabéticos demuestran que el nivel de glucemia de la mayoría de las personas cambia más rápidamente en la sangre de la yema del dedo que en la procedente de sitios de extracción alternativos. Esto es especialmente importante cuando los niveles de glucemia suben o bajan rápidamente. Si su paciente está habituado a tomar decisiones terapéuticas basadas en pruebas en la yema del dedo, él o ella tendrá que tener en cuenta el desfase que afecta a una prueba realizada con sangre de un sitio alternativo.

Recomendamos que las personas que piensan usar el método AST comprendan lo siguiente:

- No se recomienda utilizar sangre de un sitio alternativo durante períodos de disminución o aumento rápidos de los niveles de glucemia.
- No se recomienda utilizar sangre de un sitio alternativo a las personas con una historia de hipoglicemia recurrente, a quienes sospechan que su nivel de glucemia es extremadamente bajo, ni a quienes no son conscientes de eventos hipoglicémicos.
- Estudios demuestran que los resultados obtenidos con sangre extraída de un sitio alternativo inmediatamente antes de una comida o poco antes de acostarse son los más similares a los resultados de las yemas de los dedos.
- NUNCA ignore síntomas que puedan ser debidos a un valor de glucemia alto o bajo.

## Referencias

1. Stedman, TL, *Stedman's Medical Dictionary, 27th Edition, 1999*, p. 2082.
2. American Diabetes Association, "Clinical Practice Recommendation Guidelines 2003", *Diabetes Care*, Vol. 26. Supplement 1, p. S22.

# Índice

- acelerado, ritmo cardíaco, 32
- ajustes del medidor, 12–14
- apetito, aumentado, 32
- borrosa, visión, 32
- caducidad, fecha de, 15, 19
- cansancio, 32
- chip de codificación, 12
- computadora, conectar el medidor con una, 35
- cuidadores profesionales, 51
- deshidratación, 5
- diario, 30
- dispositivo de punción ACCU-CHEK Softclix, 20–21, 51
- entumecimiento, 32
- error, mensajes de, 38–43
- especificaciones del producto, 44
- fecha de caducidad, 15, 19
- frecuente, micción, 32
- garantía de devolución del dinero, 47
- garantía, 47–50
- glucemia alta, 32
- glucemia baja, 32
- glucemia, prueba de, 22–29
- hiperglucemia, 32
- hipoglucemia, 32
- hora y fecha, ajustar, 12, 37
- hormigueo, 32
- información técnica, 44–51
- inhabituales, resultados de pruebas, 32
- lanceta, 20, 21, 51
- limitaciones, producto, 44
- mantenimiento del medidor, 38–43
- materiales, 50
- materiales, almacenar de, 30
- medidor, ajustes del, 12–14
- medidor, codificación del, 14
- medidor, memoria del, 33–35
- memoria del medidor, 33–35
- mensajes de error, 40–43
- micción frecuente, 32
- pantallas del medidor, 40–43
- pérdida de agua, 5
- pila, cambiar la, 10
- pila, colocar la, 10
- pila, tipo de, 10

- producto, especificaciones, 44
- producto, limitaciones, 44
- profundidad de punción, 21, 28
- prueba de control,
  - rango admisible, 17–19
- prueba de control,
  - rango no admisible, 17–19
- prueba de control, realizar 16–17
- prueba de control,
  - resultados de la, 18
- punción, dispositivo de, 20, 21, 51
- punción, profundidad de, 21, 28
- registrar, resultados, 30
- reloj de arena, 24, 25, 29
- resultados de la prueba de control,
  - interpretar, 18–19
  - resultados de la prueba inusuales, 2
  - resultados de la prueba, interpretar, 31
  - resultados, prueba de control, interpretación de los, 18–19
  - resultados, prueba, interpretar, 31
  - resultados, registrar, 30
  - ritmo cardíaco acelerado, 32
  - sangre, gota de, 21, 23, 25
  - sed, aumento de, 32
  - servicio, 48
  - símbolos, 46
  - solución de control, 15–19, 51
  - solución de problemas, 38–43
  - sudoración, 32
  - temblor, 32
  - tiras reactivas,
    - ACCU-CHEK Active, 9, 16, 22, 50
  - visión borrosa, 32
  - [www.accu-check.com](http://www.accu-check.com), 1

# Observaciones





# ACCU-CHEK® Active



ACCU-CHEK Customer Care Service Center, teléfono 1-800-858-8072

©2007 Roche Diagnostics. All rights reserved.

Roche Diagnostics  
9115 Hague Road  
Indianapolis, IN 46256

[www.accu-chek.com](http://www.accu-chek.com)

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK ACTIVE, SOFTCLIX and ACCU-CHEK COMPASS are trademarks of Roche.

03500870004-0407